

**КОНВЕНЦИЯ,
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ К ВАРШАВСКОЙ КОНВЕНЦИИ, ДЛЯ
УНИФИКАЦИИ НЕКОТОРЫХ ПРАВИЛ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОД-
НЫХ ВОЗДУШНЫХ ПЕРЕВОЗОК, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ ЛИЦАМИ, НЕ
ЯВЛЯЮЩИМИСЯ ПЕРЕВОЗЧИКАМИ ПО ДОГОВОРУ**

Государства; подписавшие настоящую конвенцию, принимая во внимание, что Варшавская конвенция не содержит особых правил, касающихся международных воздушных перевозок, осуществляемых лицами, не участвовавшими в качестве Договаривающейся Стороны в договоре о перевозке,

Принимая во внимание, что поэтому желательно сформулировать применимые в таких обстоятельствах правила,

Договорились о нижеследующем:

Статья I

В настоящей Конвенции:

а) «Варшавская конвенция» означает либо Конвенцию для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанную в Варшаве 12 октября 1929 г., либо Варшавскую конвенцию, измененную в Гааге в 1955 г., в зависимости от того, которой из них регулируется перевозка в соответствии с договором, предусмотренным в абзаце б);

б) «перевозчик по договору» означает лицо, заключающее в качестве Договаривающейся Стороны, подпадающий под Варшавскую конвенцию, договор о перевозке с пассажиром или отправителем, или же лицом, действующим от имени пассажира или отправителя;

в) «фактический перевозчик» означает лицо, не являющееся перевозчиком по договору, которое, будучи уполномочено перевозчиком по договору, осуществляет всю перевозку, предусмотриваемую в абзаце б), или часть ее, но который в отношении этой части не является последовательным перевозчиком в смысле Варшавской конвенции. Наличие упомянутого уполномочения предполагается до доказательства противного.

Статья II

Если иное не оговорено в настоящей Конвенции, в тех случаях, когда фактический перевозчик осуществляет полностью или частично регулируемую Варшавской конвенцией перевозку, в соответствии с договором, предусмотренным в абзаце б) статьи I, как перевозчик по договору, так и фактический перевозчик подпадают

под действие правил Варшавской конвенции: первый из них — в отношении всей перевозки, предусмотренной в договоре, второй же — лишь в отношении той перевозки, которую он осуществляет.

Статья III

1. Действия или бездействие фактического перевозчика и его агентов, действовавших при исполнении своих обязанностей, относящихся к перевозке, осуществляемой фактическим перевозчиком, считаются действиями или бездействием и перевозчика по договору.

2. Действия или бездействие перевозчика по договору и его агентов, действовавших при исполнении своих обязанностей, относящихся к перевозке, осуществляемой фактическим перевозчиком, считаются действиями или бездействием и фактического перевозчика. Однако эти действия или бездействие ни в коем случае не могут возложить на фактического перевозчика ответственность, которая превышала бы пределы, предусмотренные в статье 22 Варшавской конвенции. Никакие особые Соглашения, на основании которых перевозчик по договору принимает на себя обязанности, не установленные в Варшавской конвенции, никакие отказы от прав, предусмотренных в упомянутой Конвенции, и никакие особые заявления о заинтересованности в доставке, о которых идет речь в статье 22 упомянутой Конвенции, не имеют силы по отношению к фактическому перевозчику без его на это согласия.

Статья IV

Распоряжения или претензии, предъявляемые перевозчику на основании Варшавской конвенции, имеют одинаковую силу вне зависимости от того, обращены ли они к перевозчику по договору или к фактическому перевозчику. Однако распоряжения, предусмотренные в статье 12 Варшавской конвенции, имеют силу, лишь если они обращены к перевозчику по договору.

Статья V

В отношении перевозки, осуществляемой фактическим перевозчиком, любой агент этого перевозчика или перевозчика по договору, если он докажет, что он действовал при исполнении своих обязанностей, имеет право ссылаться на пределы ответственности, относящиеся, на основании настоящей Конвенции, к перевозчику, агентом которого он является, если, однако, не будет доказано, что он действовал таким образом, что, в соответствии с Варшавской конвенцией, ссылка на пределы ответственности не может иметь места.

Статья VI

В отношении перевозки, осуществляемой фактическим перевозчиком, общая сумма возмещения, которая может быть получена с

этого перевозчика, с перевозчика по договору и с агентов, действующих при исполнении своих обязанностей, не может превышать максимального возмещения, которое, на основании настоящей Конвенции, может быть взыскано либо с перевозчика по договору, либо с фактического перевозчика, причем ни одно из лиц, упомянутых в настоящей статье, не несет ответственности сверх применимого к нему предела.

Статья VII

Всякий иск об ответственности, относящийся к перевозке, осуществляемой фактическим перевозчиком, может по выбору истца быть возбужден либо против этого перевозчика, либо против перевозчика по договору, либо против обоих, совместно или в отдельности. Если иск возбужден лишь против одного из этих перевозчиков, он имеет право привлечь и другого перевозчика к делу перед судом, в котором вчинен иск, причем процедура такого привлечения и его последствия определяются законом этого суда.

Статья VIII

Всякий иск об ответственности, предусмотренный в статье VII настоящей Конвенции, должен быть возбужден, по выбору истца, либо в одном из судов, в которых иск может быть вчинен против перевозчика по договору на основании статьи 28 Варшавской конвенции, либо в суде по месту жительства фактического перевозчика или по месту нахождения главного управления его предприятия.

Статья IX

1. Всякая оговорка, клонящаяся к освобождению перевозчика по договору или фактического перевозчика от ответственности на основании настоящей Конвенции или же к установлению предела ответственности, меньшего, чем тот, который установлен к настоящей Конвенции, является недействительной и не порождает никаких последствий, но недействительность этой оговорки не влечет за собой недействительности договора, который продолжает подпадать под действие постановлений настоящей Конвенции.

2. В отношении перевозки, осуществляемой фактическим перевозчиком, предыдущий абзац не применяется к оговоркам, касающимся утери или ущерба вследствие характера или недоброкачества перевозимых товаров.

3. Являются недействительными всякие оговорки договора о перевозке и всякие особые Соглашения, предшествовавшие причинению ущерба, которыми Стороны отступали бы от правил настоящей Конвенции, либо путем определения подлежащего применению закона, либо путем изменения правил о подсудности. Однако при перевозке товаров в пределах настоящей Конвенции допускается

условие о третейском разбирательстве, если третейское разбирательство должно происходить в тех местностях, на которые распространяется компетенция судов, предусмотренных в статье VIII.

Статья X

За исключением положений статьи VII ничто в настоящей Конвенции не затрагивает возникающие между двумя перевозчиками права и обязанности.

Статья XI

Вплоть до вступления в силу настоящей Конвенции в порядке, предусмотренном в статье XIII, она останется открытой для подписания для любого Государства, которое в тот момент будет членом Организации Объединенных Наций или членом одного из специализированных учреждений.

Статья XII

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами.

2. Ратификационные грамоты будут депонированы Правительством Соединенных Штатов Мексики.

Статья XIII

1. По ратификации настоящей Конвенции пятью подписавшими ее Государствами, она вступит в силу между ними на девяностый день после депонирования пятой ратификационной грамоты. В отношении любого Государства, которое впоследствии ратифицирует ее, Конвенция вступит в силу на девяностый день после депонирования этим Государством своей ратификационной грамоты.

2. После вступления в силу настоящей Конвенции она будет зарегистрирована Правительством Соединенных Штатов Мексики, в Организации Объединенных Наций и в Международной организации гражданской авиации.

Статья XIV

1. Настоящая Конвенция после вступления ее в силу будет открыта для присоединения для любого Государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций или членом одного из специализированных учреждений.

2. Такое присоединение будет произведено путем депонирования Правительству Соединенных Штатов Мексики документа о присоединении и возымеет действие на девяностый день после депонирования этого документа.

Статья XV

1. Любое из Договаривающихся Государств может денонсировать настоящую Конвенцию путем извещения об этом Правительства Соединенных Штатов Мексики.

2. Эта денонсация возымеет действие через шесть месяцев после даты получения Правительством Соединенных Штатов Мексики извещения о денонсации.

Статья XVI

1. Любое из Договаривающихся Государств может в момент ратификации настоящей Конвенции, присоединения к ней или в любой последующий момент заявить путем извещения Правительства Соединенных Штатов Мексики о том, что настоящая Конвенция будет распространяться на какую-либо из территорий, которые данное Государство представляет в международных отношениях.

2. Через девяносто дней после получения Правительством Соединенных Штатов Мексики упомянутого извещения настоящая Конвенция будет распространена на территории, упомянутые в этом сообщении.

3. Любое из Договаривающихся государств может также, в соответствии с положениями статьи XV, денонсировать настоящую Конвенцию отдельно в отношении всех или какой-либо территории, которые оно представляет в международных отношениях.

Статья XVII

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

Статья XVIII

Правительство Соединенных Штатов Мексики будет извещать Международную организацию гражданской авиации, а также все Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций или членами одного из специализированных учреждений:

а) о каждом случае подписания настоящей Конвенции и о дате этого подписания;

б) о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, а также о дате этого депонирования;

в) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с первым абзацем статьи XV;

г) о получении каждого извещения о денонсации и о дате его получения;

д) о получении каждого заявления или извещения, сделанного на основании статьи XVI, а также о дате его получения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся должным образом уполномоченные представители подписали настоящую Конвенцию.

Составлено в Гвадалахаре восемнадцатого сентября тысяча девятьсот шестьдесят первого года в трех аутентичных текстах на французском, английском и испанском языках. В случае разногласий основным будет считаться текст на французском языке, на котором была разработана Варшавская конвенция 12 октября 1929 г. Правительство Соединенных Штатов Мексики обеспечит официальный перевод текста Конвенции на русский язык.

Настоящая Конвенция будет депонирована Правительству Соединенных Штатов Мексики, и, в соответствии с положениями статьи XI, останется открытой для подписания; это Правительство разошлет заверенные копии настоящей Конвенции Международной организации гражданской авиации и всем государствам, являющимся членами Организации Объединенных Наций, или членами одного из специализированных учреждений.